

مختبر اللغة

أولا - أبحاث

- 9 * افتتاحية
التطور الدلالي (في لغة الفقهاء)
19 د . حامد صادق قبيسي
- 35 * في اساليب اختيار المصطلح العلمي ومتطلبات وضعه
د . جميل الملايكة
- 41 * المنهجية العربية لوضع المصطلحات : من التوحيد الى التنمية
د . محمد رشاد الحمزاوي
- 53 * العلاقة بين اللغة العربية وشقيقاتها اللغات الافريقية
د . علي القاسمي
- 57 * منهجية وضع المصطلحات الجديدة في الميزان
د . وجيه حمد عبد الرحمن
- 67 * اتخاذ العربية لغة لتدريس العلوم في التعليم العالي
د . محمود فوزي حمد
- 95 * مسألة السوابق واللواحق وطرق معالجتها
محمد المنعم
- 103 * الحروف والحركات الانثوية
محمد شيب صالح الحياوي
- 107 * امكانيات النص في التعريب
عودة الله منيع القيسي

ثانيا : آراء وتعقيبات

* ملاحظات وافكار حول : ورقة عمل نحوة توحيد منهجيات وضع المصطلحات

د . احمد شفيق الخطيب 113

* نقد المسائل العسكرية لابي علي الفارسي

مروان العطيبة 125

* قراءة في سلسلة : اسفار العربية

عائشة عثمان 133

* معجم مصطلحات علم اللغة الحديث

عبد المجيد المشطة 137

* رأي في كتابة تتوين اواخر الكلمات بالفتحتين

احمد قاسم عبد الرحمن 141

* تقويم « اللسان العربي »

د . مكي الحسني 143

ثالثا : مشروعات معجمية

* معجم الدلالية (فرنسي - عربي) - 1 -

د . التهامي الراجي الهاشمي 147

* مصطلحات في برمجة الحسابات الالكترونية (انجليزي - عربي)

د . فاضل حسن احمد 173

* السوابق واللواحق

اقتراحات اتحاد الاطباء العرب 189

* معجم مفردات علم المصطلح (انجليزي - فرنسي - عربي)

مواصفة ايزو (1087) - هيئة المواصفات والمقاييس

العربية السورية 203

4 : متابعات ثقافية

* رسالة المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم :

المنظمة في مواجهة مشاكل التعليم العالي
البحث العلمي 247

253 - التعريب واعتماد العربية الفصيحة

- تنمية الثقافة العربية ونشر للثقافة العربية
الاسلامية في الخارج 255

* ندوات وتوصيات :

259 - ندوة اتحاد المجامع العلمية اللغوية العربية

264 - ندوة اشكالية المنهج والمصطلح النقدي

268 - ندوة وظيفة ومهام الاقتصادي

- توصيات ندوة تعليم اللغة العربية في الجامعات
العربية 269

* بطاقة تعريف

271 * اولاً : اصدارات حديثة

* ثانياً : المؤسسات والمعاهد العلمية

- « فارابي » بنك معلومات للمنظمة العربية للتربية والثقافة
والعلوم 285

- 294 ————— أكاديمية المملكة المغربية
- 298 — مشروع «راب» الدولي لترجمة مصطلحات الاتصالات
- 301 ————— البنك الآلي السعودي باسم
- 306 ————— أمهات الكتب
- 308 ————— معهد تعليم اللغة العربية لغير العرب
- 309 * معاجم وموسوعات عربية (ببليوغرافيا)
- 313 * نشاط المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
- 315 * إصدارات إدارات المنظمة وأجهزتها
- 317 * نشاط مكتب تنسيق التعريب
- 319 * مسيرة اللغة العربية

أبحاث ودراسات بلغات أجنبية

**Use of Arabic In Computerized
Information Interchange**

by : Mohammed M. Aman 5/332

— FARABI First arab bank of information

ALECSO 13/324

افتتاحية

افتتاحية العدد

خلال حفل افتتاح ندوة اتحاد المجامع اللغوية العربية ، في موضوع « تعريب التعليم العالي والجامعي في ربع القرن الاخير » ، والتي تم عقدها في رحاب وزارة الشؤون الثقافية للمملكة المغربية بالرباط من 26 الى 29 نوفمبر / تشرين الثاني 1984 - ألقى السيد المدير العام للمنظمة الدكتور محيي الدين صابر ، كلمته التالية ، والتي نعتز بنشرها دورية (اللسان العربي) ، افتتاحية لهذا العدد .

في هذا المقام السري : مكانا ومناسبة ، وبينهما نسب قريب ، على تعاقب الزمان ، وتواصل المسؤولية ، في حمل أمانة هذه الامة ، رعاية وصيانة ، وحماية . وقوة لها ومنعة ، وسعيا الى تجديد قدرتها على المشاركة في صناعة الحياة الاجتماعية المعاصرة ، استيعابا لها ، وابداعا فيها ، متابعة لرسالتها الحضارية الى العالم ، في هذا المقام احبب هذه النخبة القادرة من أبناء أمتنا ، الساهرين على مجدها ، القائمين بحثها ، تاصيلًا لحقيقتها التاريخية المبدعة وناهيلا لمبقريتها المتجددة ، في مجال ، هو أشرف المجالات جميعا ، مجال الثقافة والعلم ، ومجال اللغة العربية ، التي كرمها الله ، سبحانه وتعالى ، فاستودعها كلامه القديم ، القرآن الكريم ، فقامت للرسالة الاسلامية ، تبليغا وتكليفًا ، بما تغير به وجه العالم الحضاري في التاريخ ، احببها ممثلة في اتحاد المجامع اللغوية والعلمية العربية ، وفي شخص رئيسها الجليل الاستاذ الدكتور ابراهيم بيومي محكور ، وفي وزارة الشؤون الثقافية المغربية وفي شخص وزيرها معالي الاستاذ

الدكتور سعيد بيشير • للمبادرة الى عقد هذه الندوة الفكرية التي تقوم لقضية من اكبر قضايا التقدم العربي ، حضاريا ، وهي قضية تعريب التعليم العالي والجامعي في الربع الاخير من القرن العشرين •

كذلك ، فانه من همتي ، أن أتوجه بالشكر مستحقا الى وزارة الشؤون الثقافية المغربية والى رئاسة اتحاد المجامع العربية على الدعوة التي شاءنا أن تمداها كريمتين الى المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، والى شخصي ، استمرارا لذلك التقليد الراسخ في التعاون القريب على الهدف المشترك ، قوميا ، ومهنيا بين المنظمة وبينهما •

وليكن ماذونا لي ، أيها الاخوة الزملاء ، أن اغتنم هذه الفرصة السانحة لاتقدم بالتقدير والشكر الى المملكة المغربية الناهضة ، ملكا قائدا وحكومة راشدة ، وشعبا ابيا ، على ما غمرتنا به ، كالعهد بها ، من اللقاء الكريم ، والضيافة الحفوية ، فقد كانت ، وتبقى ابدا ، رمزا قادرا للفكر العربي الاسلامي •

الاخوة الزملاء :

ليست هذه الندوة ، الا امتدادا لسعيكم اليومي ، في مجامعكم الشامخة قياما على خدمة اللغة العربية ، والثقافة العربية الاسلامية ، ووصلا لمسيرتها ، ودعمها لقدرتها على أداء دورها الحضاري قوميا وعالميا •

واذا كانت اللغة العربية ، قد ألم بها من الوهن ما ألم ، وحوصرت في عقر دارها ، وابتعدت عن مجال الحياة الاجتماعية والسياسية والاقتصادية والثقافية والادارية ، حينما من الزمن فانما كان ذلك كله وجها من وجوه التخلف الذي أنزله الاستعمار الاجنبي بالامة العربية •

واذا كانت مظاهر القوة تتكامل عند الامم والافراد ، فان مظاهر الضعف كذلك ، ولقد كانت اللغة العربية عزيزة وقادرة وكانت اللغة العالمية الاولى ، يوم كانت الامة العربية عزيزة وقادرة ، وهي اليوم تفسح المكان للغات الامم القوية •

واللغة العربية ، هي بالنسبة الينا والى العالم ، أكثر من لغة ، قومية ، فهي مستودع الشريعة الإسلامية ، ومن هنا ، فقد كثر أعداؤها •

وان اختيار موضوع تعريب التعليم العالي والجامعي ، لهو نفاذ الى قلب المشكلة ، الى دور اللغة في الفعل الحضاري ، فاللغة ، اي لغة ، ليست أداة تعبير وحسب ، ولكنها ، في الوقت نفسه ، أداة تفكير ••• ذلك ان هذا العصر الذي نعيش ، هو بين العصور التاريخية ، زمن فريد ، في انجازاته التي حققتها الثورات العلمية والتكنولوجية ، في صورة الانقطاعات الضخمة في مسيرة الحضارة البشرية ، التي تمثل ابداعات وصورا جديدة من الوسائل والاساليب المادية ، لمواجهة الحاجات العضوية والاجتماعية والروحية للانسان ، بما اكتشف العلم من قوانين ، وبما طوعت منها التكنولوجيا ، بتنظيم العلاقات وترتيبها ، بين تلك القوانين في حدود طبيعتها ، فاخترعت بذلك الجديد الذي يتفوق على نفسه ابدا ، ويتوالد ذاتيا ، ولقد دخلت البشرية العصر التكنولوجي الثالث بثورة غير مسبوقه في العالم الحيوي والطبيعي •

لقد اصبح طريق التقدم الوحيد في الحياة الدنيا ، هو العلوم الطبيعية والحيوية والرياضية والهندسية ، وهي جهد فكري ، ثم تطبيقاتها التكنولوجية ، وهي الى هذا ، جهد مالي وتنظيمي •

ولقد كانت الامم العربية رائدة في مجالات تلك العلوم وما يزال بعضها ، يحمل الاسم العربي ، ومع ضعف الامة العربية ضعفت لغتها ، وقام من يدعي انها لغة ميتة ، كاللغة اللاتينية ، زمن يرميها بالبداءة والبدائية ومن يقول حين يحسن بها الظن ، انها لغة آداب وفنون ، وانها لا تصلح للتعبير الدقيق عن المفهومات العلمية ، والقوانين الرياضية ، والذين يبشرون بهذا ، ليسوا اعداء هذه الامة من الاجانب وحدهم •

وليبس هناك جدوى من رد هذه الدعاوي التي فندمها التاريخ والتي يعرف مذيعوها قبل غيرهم ، زيفها •

وإذا تركنا تاريخ العلوم العربية ، فاننا نجد في التاريخ المعاصر ان كلية طب القصر العيني في القاهرة ، وهي اول مؤسسة علمية طبية في الوطن العربي بذلت تدرس الطب الحديث ، في فروع المختلفة منذ انشائها عام 1826 باللغة العربية ، وقام عليها